

مالی معاونت - بینیفٹس

یہ معلومات بینیفٹس کے متعلق ہے: یہ معلومات درج ذیل پر روشنی ڈالتی ہے:

- بینیفٹس کیا ہیں؟
- اگر آپ برطانیہ میں پیدا نہیں ہوئے
- اگر آپ کی نگہداشت یا نقل و حرکت کی ضروریات ہیں
- اگر آپ کام نہیں کر سکتے یا آپ کی آمدنی کم ہے
- اگر آپ کینسر کے کسی مریض کی دیکھ بھال کرتے ہیں
- رہائش کے اخراجات میں مدد
- اگر آپ پنشن کی عمر کے ہیں
- آگے کیا کرنا چاہیے
- میک ملن کیسے مدد کر سکتی ہے
- آپ کی زبان میں مزید معلومات
- حوالہ جات اور تشکر

ہمیں امید ہے کہ اس حقائق نامہ میں آپ کے سوالات کے جوابات موجود ہیں۔

آپ پیر - جمعہ، صبح 9 - شام 8 بجے تک فری فون **0808 808 00 00** پر میک ملن کینسر سپورٹ (Macmillan Cancer Support) لائن پر بھی کال کر سکتے ہیں۔ ہمارے پاس ترجمان موجود ہیں، لہذا آپ ہمارے ساتھ اپنی زبان میں بات کر سکتے ہیں۔ جب آپ ہمیں کال کریں، تو برائے مہربانی ہمیں انگریزی میں بتائیں کہ آپ کو کون سی زبان درکار ہے (کہیں "اردو")۔

macmillan.org.uk/translations پر دیگر زبانوں میں مزید معلومات موجود ہیں۔

بینیفٹس کیا ہیں؟

بینیفٹس وہ ادائیگیاں ہیں جو حکومت ایسے لوگوں کو کرتی ہے جنہیں رہن سہن کے اخراجات میں مالی مدد کی ضرورت ہوتی ہے۔ جب آپ کو کینسر ہوتا ہے، تو آپ بینیفٹس حاصل کر سکتے ہیں، کیونکہ آپ:

- بیمار ہیں
- آپ کو کوئی معذوری ہے
- آپ کی آمدنی کم ہے
- کسی کی دیکھ بھال کر رہے ہیں۔

بینیفٹس کئی مختلف اقسام کے ہوتے ہیں۔ یہاں پر ہم کچھ عام بینیفٹس کی وضاحت پیش کرتے ہیں۔

اگر آپ انگلینڈ میں پیدا نہیں ہوئے

تو آپ کو کچھ بینیفٹس نہیں مل سکیں گے، اگر:

- آپ دیگر کسی ملک سے انگلینڈ میں کام یا رہائش کی غرض سے آئے ہوئے ہیں
- آپ پناہ کے متلاشی ہیں۔

قوانین سمجھنے میں مشکل ہو سکتے ہیں۔ آپ میک ملن کو **0808 808 00 00** پر کال کر سکتے ہیں اور مشورہ کے لیے بینیفٹس کے حقوق کے ہمارے کسی مشیر کے ساتھ بات کریں۔

اگر آپ کی نگہداشت یا نقل و حرکت کی ضروریات ہیں

- پرسنل انڈیپینڈنٹس پیمنٹس 16 سے 64 سال کی عمر کے لوگوں کے لئے ہیں جن کو چلنے پھرنے یا اپنی دیکھ بھال کرنے میں مشکلات کا سامنا ہوتا ہے۔ اس کے لیے آپ کو کم از کم 3 مہینے سے ان مسائل کا سامنا ہونا ضروری ہے۔ آپ کو کم از کم مزید 9 مہینوں تک لازمی طور پر اس بیماری کے لاحق رہنے کی توقع ہونی چاہیے۔
- اٹینڈنس الاؤنس، 65 سال یا زیادہ عمر کے ان لوگوں کے لیے ہے جن کے لیے اپنی دیکھ بھال مشکل ہو۔ بیماری یا معذوری کی وجہ سے ایسا ہو سکتا ہے۔ مثلاً، ہو سکتا ہے کہ آپ کو اس طرح کے کاموں میں مدد درکار ہو، جیسے چارپائی سے اٹھنا، نہانا یا کپڑے وغیرہ پہننا آپ کو کم از کم 6 مہینوں تک لازمی طور پر اس مدد کی ضرورت رہی ہوئی چاہیے۔

اگر آپ کا کینسر لاعلاج ہے، تو آپ کو خصوصی قوانین کے تحت پرسنل انڈی پیمنٹس یا اٹینڈنس الاؤنس مل سکتا ہے۔ ان قوانین کا مطلب ہے کہ آپ کو بینیفٹ فوراً اور بلند ترین مقدار میں حاصل ہو گا۔ آپ کا ڈاکٹر یا نرس بھی مدد کر سکتے ہیں۔

اگر آپ کام نہیں کر سکتے یا آپ کی آمدنی کم ہے

- اسٹیجوٹری سیک ہے ان لوگوں کے لیے ہے جو بیماری کی وجہ سے ملازمت پر نہیں جا سکتے۔ اگر آپ اس کے لیے کوالیفائی کرتے ہیں تو آپ کے آجر کو اس مد میں آپ کو ہر ہفتے لازمی ادائیگی کرنی پڑے گی۔ وہ اسے 28 ہفتوں تک بیماری کے لیے ادا کرے گا۔
- ایمپلائمنٹ اینڈ اسپورٹ الاؤنس ان لوگوں کے لیے ہے جو بیماری یا کسی معذوری کی وجہ سے کام کرنے کے قابل نہ ہوں۔ اگر آپ صرف تھوڑا کام کر سکتے ہوں، تو اس صورت میں بھی آپ کو یہ بینیفٹ مل سکتا ہے۔
- اگر آپ زیادہ رقم نہیں کماتے یا کام نہیں کر سکتے تو، آپ یونیورسل کریڈٹ حاصل کر سکتے ہیں۔ اس کا انحصار اس بات پر ہو گا کہ آپ کی رہائش کہاں پر موجود ہے۔ یہ برطانیہ میں ہر جگہ دستیاب نہیں ہے۔

اگر آپ کینسر کے کسی مریض کی دیکھ بھال کرتے ہیں

- کیئررز الاؤنس ان لوگوں کے لیے ہے جو کسی ایسے شخص کی مدد کرتے ہیں جسے بہت زیادہ مدد کی ضرورت ہو۔ آپ کی عمر لازمی طور پر 16 سال یا اس سے زیادہ ہونی چاہیے۔ لازمی ہے کہ آپ ہفتے میں کم از کم 35 گھنٹوں کے لیے اس شخص کی نگہداشت کرتے ہوں۔ اس کے لیے آپ کا ان کے ساتھ تعلق ہونا یا ساتھ رہنا ضروری نہیں ہے۔ اگر آپ معاوضہ والا کوئی کام کر رہے ہوں، تو یہ بینیفٹ آپ کو تب بھی مل سکتا ہے۔
- کیئررز کریڈٹ کے ذریعے آپ کو کوئی رقم نہیں ملتی۔ لیکن یہ آپ کی بعد کی زندگی میں آپ کے اسٹیٹ پینشن کے حق کی حفاظت میں مدد کرتا ہے۔ اس کے حصول کے لیے ہفتے میں کم از کم ایک شخص کی 20 گھنٹے دیکھ بھال کرنی آپ کے لیے لازمی ہے۔

رہائش کے اخراجات میں مدد

- اگر آپ کم آمدنی رکھتے ہیں تو ہاؤسنگ بینیفٹ سے آپ کو کرایہ ادا کرنے میں مدد ملتی ہے۔ جو رقم آپ حاصل کر سکتے ہیں اس کا انحصار اس پر ہے کہ آپ کہاں رہتے ہیں، آپ کی عمر اور آپ کے پاس سونے کے کمروں کی تعداد کیا ہے۔
- اگر یونیورسل کریڈٹ آپ کے علاقے میں دستیاب ہے تو، آپ اپنے کرایہ یا رہائش کے دیگر اخراجات میں مدد کے لئے ادائیگی حاصل کر سکتے ہیں۔

اگر آپ پنشن کی عمر کے ہیں

- اسٹیٹ پنشن ایک ہفتہ وار ادائیگی ہے، جب آپ کسی مخصوص عمر تک پہنچ جاتے ہیں تو آپ حکومت سے حاصل کر سکتے ہیں۔ یہ عمر اس پر منحصر ہے کہ آپ کب پیدا ہوئے۔ آپ gov.uk پر اپنی اسٹیٹ پنشن کی عمر جان سکتے ہیں۔
- پنشن کریڈٹ ان لوگوں کے لئے ہے جو اسٹیٹ پنشن کی عمر تک پہنچ چکے ہیں اور ان کی آمدن کم ہے۔ یہ آپ کو اپنی اسٹیٹ پنشن کے اوپر اضافی رقم فراہم کرتا ہے۔

آگے کیا کرنا چاہیے

ان معلومات میں، ہم نے صرف چند ایک دستیاب بینیفٹس کے بارے میں بات کی ہے۔ یہ ایک اچھا خیال ہے کہ آپ ہمارے فلاح و بہبود کے کسی مشیر سے بات کریں تاکہ یہ دیکھا جا سکے کہ آپ کسی دوسرے بینیفٹس کا دعویٰ کر سکتے ہیں۔ آپ ہمیں 0808 808 00 00 پر مفت کال کر سکتے ہیں۔ ہم آپ کو ان بینیفٹس کے بارے میں مزید بتا سکتے ہیں، جن کے لیے آپ دعویٰ کر سکتے ہیں۔ ہم آپ کو درخواست دینے میں بھی مدد دے سکتے ہیں۔

آپ مزید معلومات اور بینیفٹس کے لیے آن لائن درخواست دے سکتے ہیں۔ ملاحظہ کریں:

- gov.uk اگر آپ برطانیہ، اسکاٹ لینڈ یا ویلز میں رہتے ہوں
- nidirect.gov.uk اگر آپ شمالی آئرلینڈ میں رہتے ہوں۔

میک ملن (Macmillan) کیسے مدد کر سکتی ہے

میک ملن آپ اور آپ کے خاندان کی مدد کے لیے موجود ہے۔ آپ درج ذیل سے مدد حاصل کر سکتے ہیں:

- میک ملن اسپورٹ لائن۔ ہمارے پاس ترجمان موجود ہیں، لہذا آپ ہمارے ساتھ اپنی زبان میں بات کر سکتے ہیں۔ کال کریں **00 00 808 0808** پیر تا جمعہ، صبح 9 بجے سے شام 8 بجے تک۔
- میکملن کی ویب سائٹ کینسر اور کینسر کے ساتھ زندہ رہنے کے متعلق انگریزی زبان میں کافی معلومات حاصل کرنے کے لیے **macmillan.org.uk** ملاحظہ کریں۔ **macmillan.org.uk/translations** پر دیگر زبانوں میں مزید معلومات موجود ہیں۔
- معلوماتی مراکز۔ آپ کسی معلوماتی مرکز پر کسی کینسر اسپورٹ اسپیشلسٹ سے بات کر سکتے ہیں اور تحریری معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔ اپنا قریب ترین مرکز **macmillan.org.uk/informationcentres** پر تلاش کریں یا ہمیں کال کریں۔ آپ کے ہسپتال میں بھی مرکز موجود ہو سکتا ہے۔
- مقامی اسپورٹ گروپس۔ **macmillan.org.uk/supportgroups** پر جا کر اپنے ارد گرد کوئی گروپ تلاش کریں یا ہمیں کال کریں۔
- میک ملن آن لائن کمیونٹی۔ آپ اسی طرح کی صورتحال میں موجود دیگر لوگوں سے **macmillan.org.uk/community** پر بات کر سکتے ہیں

اردو میں مزید معلومات

ہمارے پاس ان موضوعات پر اردو میں معلومات موجود ہیں:

کینسر کی اقسام

- چھاتی کا کینسر
- بڑی آنت کا کینسر
- پھیپھڑوں کا کینسر
- پراسٹیٹ کینسر

علاج

- کیمو تھراپی
- ریڈیو تھراپی
- سرجری

کینسر سے نمٹنا

- اگر آپ میں کینسر کی تشخیص ہو جائے – ایک فوری رہنما کتابچہ
- کھانے پینے کے مسائل اور کینسر
- زندگی کا اختتام
- صحت بخش غذاء
- تھکاوٹ (تھکن) اور کینسر
- کینسر کے علاج کے ضمنی اثرات
- آپ اپنی مدد کرنے کے لیے خود کیا کر سکتے ہیں
- کینسر اور رقم -- اخراجات میں مدد

یہ معلومات دیکھنے کے لیے، ملاحظہ فرمائیں macmillan.org.uk/translations

ہم سے اردو میں بات کریں

آپ میک ملن کو **0808 808 00 00** پر مفت کال کر سکتے ہیں اور ایک ترجمان کے ذریعے ہمارے ساتھ اپنی زبان میں بات کر سکتے ہیں۔ آپ ہمارے ساتھ اپنی پریشانیوں اور طبی سوالات کے متعلق گفتگو کر سکتے ہیں۔ آپ جو زبان استعمال کرنا چاہتے ہیں، ہمیں انگریزی میں صرف اس کا نام بتائیں۔

ہم پیر تا جمعہ کھلے ہوتے ہیں، صبح 9 تا رات 8 بجے۔

حوالہ جات اور تشکر

یہ معلومات میک ملن کینسر اسپورٹس کینسر انفارمیشن ڈویلپمنٹ ٹیم کی جانب سے تحریر اور مرتب کی گئی ہیں۔

یہ معلومات میک ملن کتابچے *ہیلپ ود دی کاسٹ آف کینسر* پر مبنی ہے۔ ہم آپ کو ان کی نقل بھیج سکتے ہیں مگر مکمل کتابچہ صرف انگریزی میں دستیاب ہے۔

اس معلومات کی متعلقہ ایکسپرٹس کی جانب سے نظر ثانی اور نیل ساؤتھ وک، میک ملن فنانشل اسپورٹ پروگرام لیڈ کی جانب سے تصدیق کی گئی ہے۔

بشکریہ: رائے بیسن، ایڈوائس سروس منیجر، ڈس ایبلٹی سولوشنز ویسٹ مڈلینڈز؛ جسٹین برٹن، میک ملن ویلفیئر رائٹس ٹیم ٹیکنیکل لیڈ؛ دنیس فورڈ، میک ملن ویلفیئر رائٹس ایڈوائزر، اینتھونی مارٹن، میک ملن بینیفٹ سروس پارٹنرشپ منیجر؛ اینڈریو مونٹگومری، بینیفٹ سروس پارٹنرشپ منیجر؛ اور ٹینا سمتھ، میک ملن ویلفیئر بینیفٹس منیجر، نیتھ پورٹ ٹیلوٹ کونسل۔

کینسر سے متاثرہ ان لوگوں کا بھی شکریہ جنہوں نے اس ایڈیشن پر نظر ثانی کی۔

ہماری تمام معلومات دستیاب شدہ بہترین ثبوتوں پر مبنی ہے۔ ہمارے استعمال کیے گئے ذرائع کے بارے میں مزید جاننے کے لیے ہم سے bookletfeedback@macmillan.org.uk پر رابطہ کریں



مواد پر نظر ثانی: ستمبر 2018

اگلی نظر ثانی کا منصوبہ: 2020

ہم یہ یقینی بنانے کے لیے بھرپور کوشش کرتے ہیں کہ ہماری فراہم کردہ معلومات درست ہوں مگر تسلسل کے ساتھ تبدیل ہونے والی طبی تحقیق کی تازہ ترین صورت حال کے پیش نظر ان معلومات پر انحصار نہیں کیا جا سکتا۔ اگر آپ کو اپنی صحت کے حوالے سے کوئی خدشہ ہو، تو آپ کو اپنے ڈاکٹر سے رابطہ کرنا چاہیے۔ ان معلومات کی غیر درستگی یا فریق ثالث کی معلومات مثلاً ان ویب سائٹس پر موجود معلومات، جن کے ساتھ ہم مربوط ہیں، کی غیر درستگی کی بناء پر ہونے والے کسی طرح کے نقصان کے لیے میک ملن (Macmillan) کوئی ذمہ داری قبول نہیں کر سکتی۔

© میک ملن کینسر اسپورٹ 2018 (Macmillan Cancer Support)۔ انگلینڈ اور ویلز (261017)، سکاٹ لینڈ (SC039907) اور دی ائل آف مین میں (604) پر رجسٹر شدہ چیریٹی۔ رجسٹر شدہ دفتر 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ۔

MAC15139_Urdu

Financial support – benefits

This information is about benefits. This information covers:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, Monday to Friday, 9am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits because you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. Here we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if:

- you have come from another country to live or work in the UK
- you are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our welfare rights adviser for advice.

If you have care or mobility needs

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to 64 who have problems moving around or looking after themselves. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect to have them for at least 9 more months.
- **Attendance Allowance** is for people aged 65 or over who have problems looking after themselves. This can be because they are ill or have a disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least 6 months.

If your cancer cannot be cured, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- Statutory Sick Pay is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- Employment and Support Allowance is for people who cannot work because they are ill or disabled. You may also be able to get this benefit if you can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get Universal Credit. This will depend on where you live. It is not available everywhere in the UK.

If you look after someone with cancer

- Carer's Allowance is for people looking after someone who needs a lot of help. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- Carer's Credit does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- **Housing benefit** helps you to pay your rent if you have a low income. The amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have.
- If **Universal Credit** is available in your area, you might be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.

If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at **gov.uk**
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on 0808 808 00 00. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- **gov.uk** if you live in England, Scotland or Wales
- **nidirect.gov.uk** if you live in Northern Ireland.

How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- The Macmillan Support Line. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just call **0808 808 00 00** from Monday to Friday, 9am to 8pm.
- The Macmillan website. Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- Information centres. At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- Local support groups. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- The Macmillan Online Community. You can talk to other people in similar situations at **macmillan.org.uk/community**

More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

Types of cancer

- Breast cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

Coping with cancer

- If you're diagnosed with cancer – a quick guide
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthy eating
- Tiredness (fatigue) and cancer
- Side effects of cancer treatment
- What you can do to help yourself
- Money and cancer – Help with costs

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in your own language through an interpreter. You can talk to us about your worries and ask medical questions. Just tell us, in English, the language you want to use.

We are open Monday to Friday, 9am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet *Help with the cost of cancer*. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at bookletfeedback@macmillan.org.uk



Content reviewed: September 2018

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2018. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15139_Language

